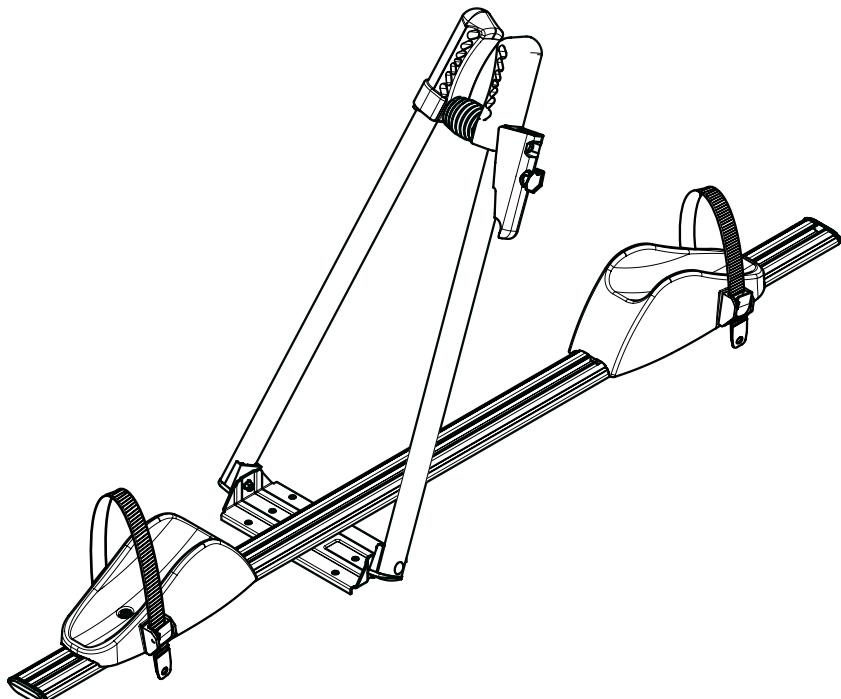
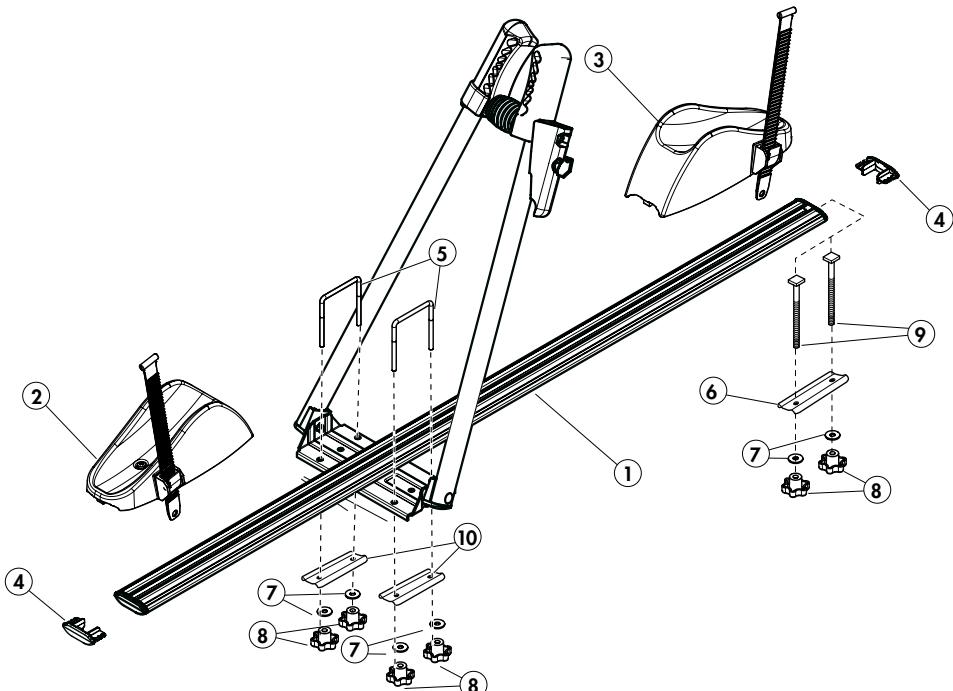




- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTABICICLETTE “ASSO”
- GB** ASSEMBLY INSTRUCTIONS BICYCLE RACK “ASSO”
- F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PORTE-VÉLOS “ASSO”
- D** MONTAGEANLEITUNG DES FAHRRADTRÄGER “ASSO”
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTABICICLETAS “ASSO”





N° pezzo Piece Nr. Pièce Nr.	Stück-Nr. N° pieza	Diseño Drawing (Picture) Dessin	Zeichnung Diseño	Descrizione del pezzo Piece description Pièce description	Stückbeschreibung Descripción de la pieza	Quantità Quantity Quantité	Menge Cantidad
1				Gruppo di sostegno Support module Support	Rahmenhalter Grupo de sostén		1
				Profili appoggia ruote Crossbar Rails	Profilierte Radschiene Perfiles apoya-ruedas		
2				Fermarueda sinistro Wheel stopper left	Dispositif du blocage pour les roues gauche Rad-Haltevorrichtung links		1
3				Fermarueda destro Wheel stopper right	Dispositif du blocage pour les roues droit Rad-Haltevorrichtung rechts		1
4				Tappi copritesta Cover caps Bouchons	Abdeckkappen Tapones cubre-cabeza		1
5				"U" Filettata "U" Screw "U" fileté	"U" Bügelschraube "U" Roscada	2	
6				Piastria di sostegno Support slab Etrier	Tragplatte Placa de sostén	3	
7				Rondella Washer Rondelles	Unterlegscheibe Arandela	6	
8				Pomelli Knobs Pommeaux	Drehgriffe Perillas	6	
9				Vite Screw Vis	Schraube Tornillos	2	

UTENSILI DA UTILIZZARE COMUNQUE NON FORNITI:

TOOLS NOT PROVIDED:

Outils non fournis:



ERFORDERLICHES WERKZEUG (NICHT ZUM LIEFERUMFANG GEHÖRIG):

HERRAMIENTAS A UTILIZAR NO SUMINISTRADAS:



! IMPORTANTE: Verificare le indicazioni del costruttore della vostra autovettura in merito al carico massimo ammesso sul tetto*. Prima del montaggio, è obbligatorio leggere le istruzioni di montaggio nella loro totalità ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato.

! GB IMPORTANT: Check the manufacturer's indications in order to respect the maximum carrying capacity allowed on the top of the car*.

Before proceeding with the assembly, it is essential to read all the instructions and to strictly comply with the indications.

! D WICHTIG: Beachten Sie die Angaben Ihres PKW-Herstellers zur höchstzulässigen Dachlast*. Vor der Montage unbedingt die Montageanleitung ganz durchlesen und sorgfältig beachten.

! F IMPORTANT: Respecter en particulier les indications du fabricant du véhicule en ce qui concerne la charge admise sur le toit*. Avant de commencer l'assemblage du porte-vélos il est obligatoire de lire entièrement et de respecter scrupuleusement les instructions de montage.

! E IMPORTANTE: Verificar las indicaciones del fabricante de su vehículo respecto a la carga máxima admitida sobre el techo*. Antes de proceder al montaje, es obligatorio leer las instrucciones completas y respetar taxativamente lo que indica su contenido.

Fase 1

Fig. 1

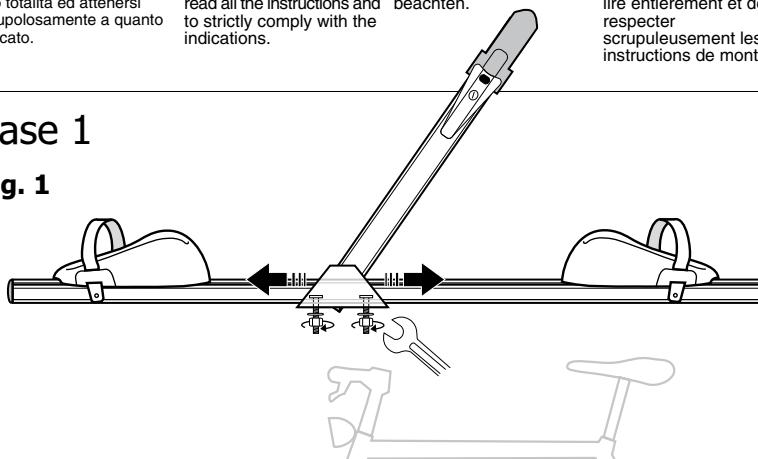


Fig. 1A

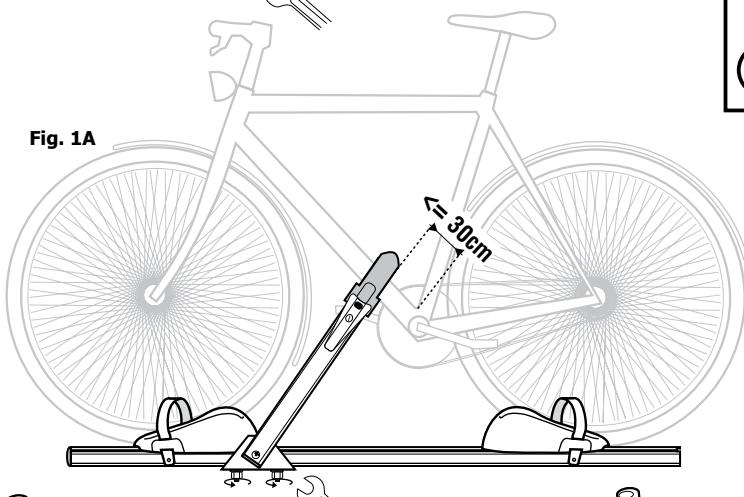


Fig. 2A

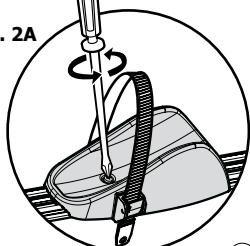


Fig. 2B

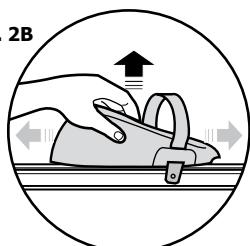


Fig. 2C

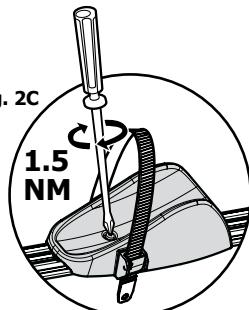
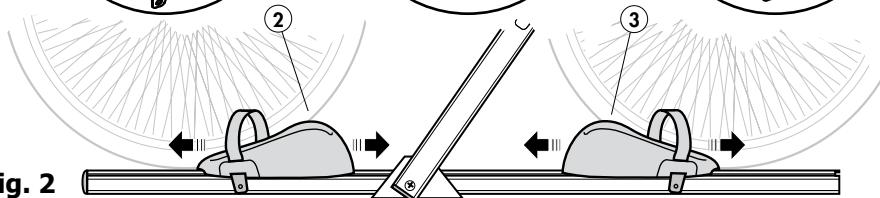
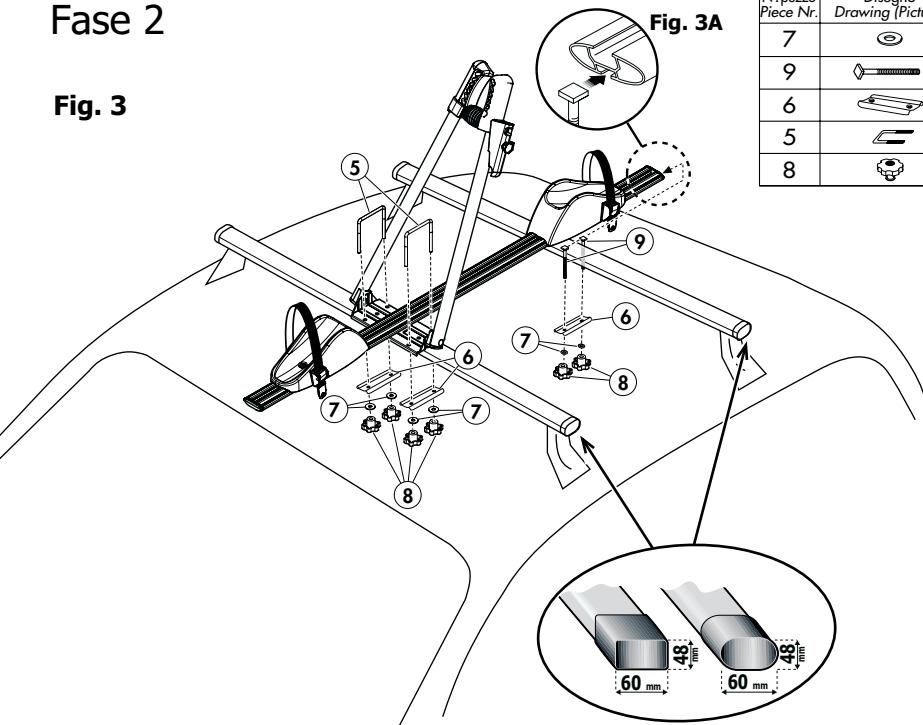


Fig. 2



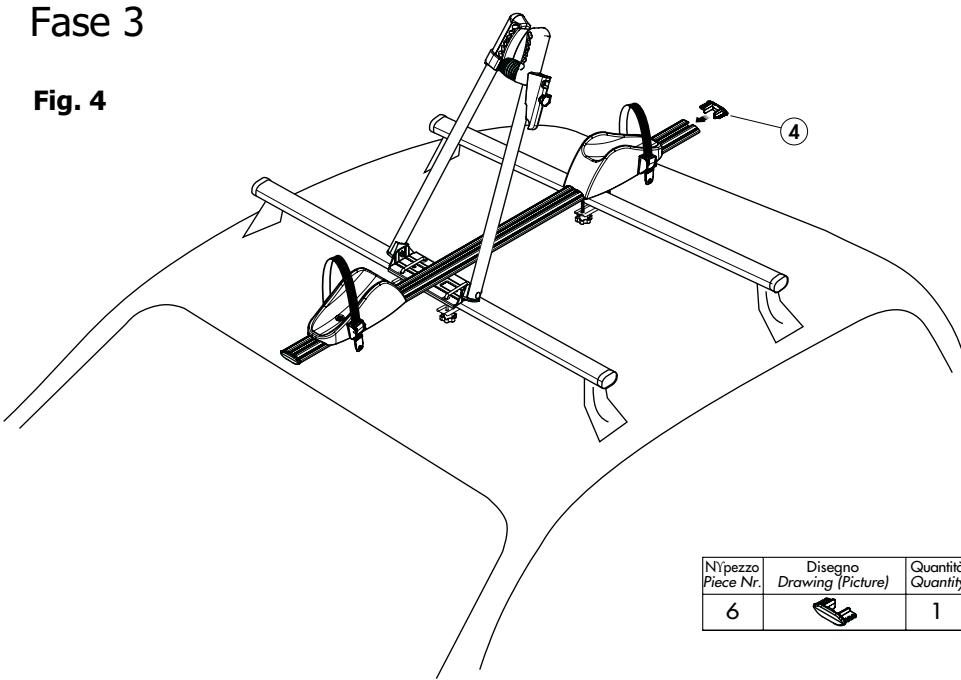
Fase 2

Fig. 3



Fase 3

Fig. 4



Fase 3

Fig. 5A

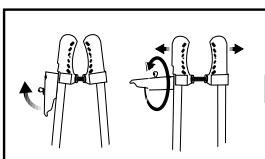


Fig. 5B

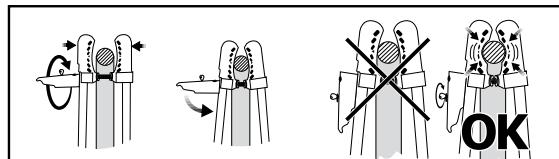


Fig. 5

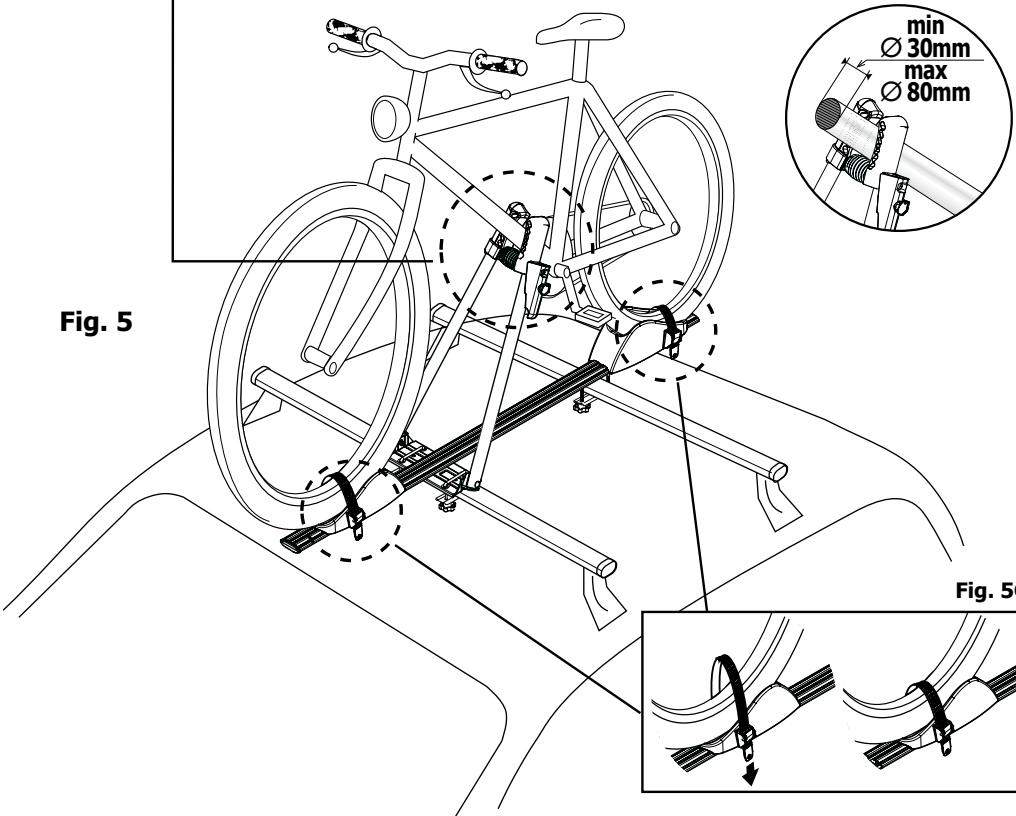
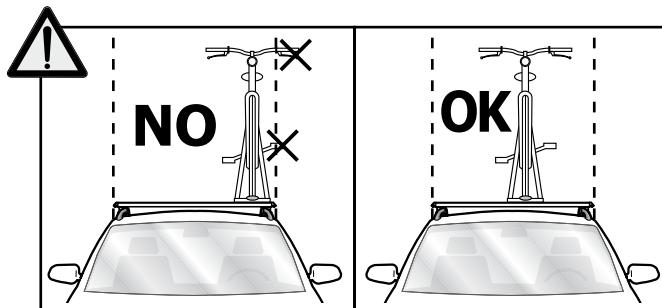
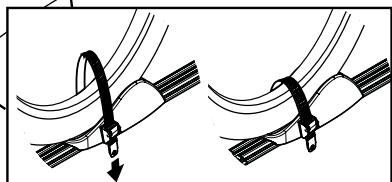


Fig. 5C



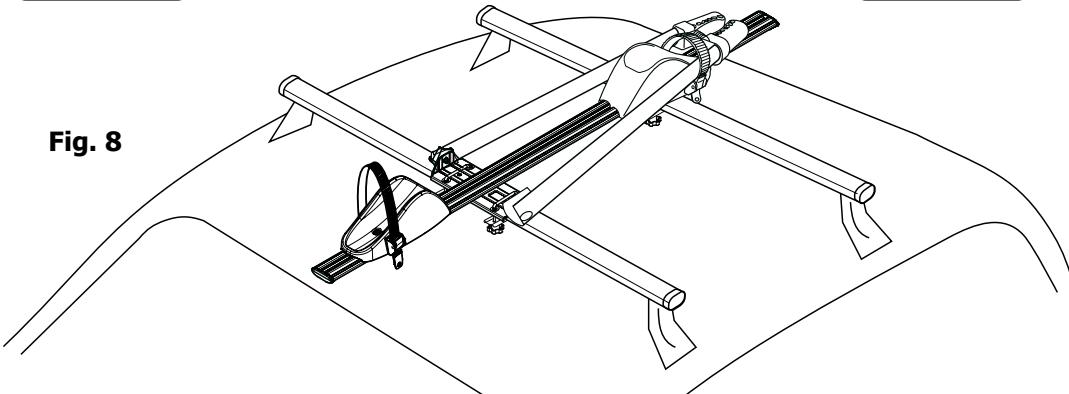
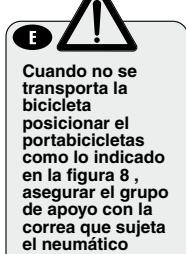
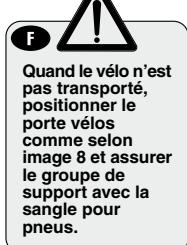


Fig. 8



AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Questo portabici è stato progettato, fabbricato e collaudato con cura e secondo i requisiti di sicurezza previsti.
 - In condizioni di carico sul tetto della vostra vettura è necessario ricordarsi della maggiore altezza dell'insieme e prestare molta attenzione durante il transito in sottopassi, gallerie, parcheggi, garage, e simili.
 - Dopo un breve tratto di strada, controllare il corretto fissaggio dell'insieme, la corretta tensione delle cinghie ed il serraggio dei vari bulloni, successivamente eseguire controlli regolari durante tutto il percorso.
 - Con il tempo, cinghie e viti potrebbero presentare segni di usura. In tal caso, dovranno essere immediatamente sostituite.
 - Conseguentemente alla presenza di dispositivi di portaggio e carico, si deve adattare la velocità alla diversa modalità di guida e frenata.
 - L'effetto del vento, le frenate brusche, le curve chiuse, l'alta velocità, i dossier o buche nelle strade sconnesse, modificano la guidabilità della vettura. Ridurre quindi la velocità, rispettando i limiti imposti dalle leggi locali ed in ogni caso non superare mai i limiti di 130 km/h.
 - Il fabbricante non si assume responsabilità per danni

derivanti dall'alta velocità della vettura o da guida non corretta.

- Controllare prima di ogni partenza e comunque con frequenza durante il trasporto, la corretta chiusura dei dispositivi di fissaggio e dei bulloni, ed il buon stato dell'insieme.
- Le biciclette non devono esporre parti taglienti che possano ferire le persone.
- Gli oggetti difficili da vedere non possono sporgere dalla sagoma.
- Smontare il portabici in caso di non utilizzo.
- Smontare il portabici quando si lava la macchina.
- Non coprire le biciclette con oggetti che possano essere staccati dalla forza dell'aria.
- Questo sistema necessita di un montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso. Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo siete pienamente responsabili della Vostra e della sicurezza altrui.
- Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
- Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque altro guidatore che usa la vostra autovettura con montato il Vostro porta-bici.



SAFETY WARNINGS:

- This bicycle carrier has been designed, built and factory tested with care, in compliance with the safety standards.
- Watch out for passing through underground passages, tunnels, car-parks, garages and the like.
- After travelling a short distance, check the assembly to make sure it is fixed properly. Check the straps and the various bolts to make sure they are well tightened, and subsequently check regularly during the trip.
- Straps and screws will get worn with time. In this case, they must be replaced immediately.
- In consequence of the presence of carrying and load device, comply the speed with the different way of driving and braking.
- Vehicle driving will be influenced by the effect of wind, sudden braking, tight bends, high speed, rises and dips on uneven roads. Therefore, reduce the speed, comply with local speed limits and, in any case, never exceed 130 kph.

- The manufacturer shall not be liable for damage deriving from high vehicle speed or improper driving.
- Before starting, each time and frequently during the journey, check to make sure that the fixing mechanisms and bolts are tightened properly, and that the assembly is in good condition.
- The bikes must have no exposed sharp edges that could cause injuries to persons.
- Dismantle the bicycle rack if it is not being used.
- Dismantle the bicycle rack when the vehicle is washed.
- Do not cover the bikes with objects that can be removed by the wind-force.
- This rack requires accurate assembly and strict observance of the installation and use instructions. When driving your vehicle, you are entirely responsible for your own safety and that of others.
- Respect the laws applicable in the country of use.
- Make these instructions available to anyone else using your bicycle rack.



D SICHERHEITSHINWEISE:

- Dieser Fahrradträger wurde mit Sorgfalt und entsprechend den Sicherheitsvorschriften der Norm entwickelt, gebaut und geprüft.
- Wenn Sie mit einer Dachlast auf Ihrem Fahrzeug unterwegs sind, vergessen Sie nicht, dass Sie Überhöhe haben und seien besonders vorsichtig, bevor Sie in Tunnel, Unterführungen, Garagen, Parkhäuser usw. einfahren.
- Nach einer kurzen Fahrtstrecke die korrekte Befestigung der gesamten Gruppe, die richtige Spannung der Gurte und die Festigkeit der verschiedenen Schrauben kontrollieren; dann über die gesamte Strecke regelmäßige Kontrollen durchführen.
- Mit der Zeit können die Gurte und Schrauben Zeichen von Abnutzung aufweisen. In diesem Fall müssen sie sofort ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten des Fahrzeugs bei montiertem Fahrradträger und vorhandener Ladung ändert und daher die Geschwindigkeit zu mindern ist.
- Seitenwind, plötzliches Bremsen, enge Kurven, hohe Geschwindigkeit, Kuppen und Schlaglöcher bei beschädigtem Straßenbelag ändern das Fahrverhalten des Fahrzeugs. Daher die Geschwindigkeit verringern und die gesetzlich vorgeschriebenen Grenzgeschwindigkeiten einhalten. Auf jeden Fall nie schneller als 130 km/h fahren.



F CONSIGNES DE SECURITE:

- Ce porte vélo a été projeté, fabriqué et testé avec la plus grande attention, dans les respect des prescriptions de sécurité prévu par la loi.
- Quand le porte vélos est monté sur le toit souvenez vous de la hauteur du véhicule qui a augmentée et faites attention à l'entrée ou à la sortie de garages, tunnels etc.
- Avant le départ et après un bref trajet de route, vérifiez la fixation de l'ensemble, la tension des sangles et le serrage de tous les boulons ; par la suite faites ces contrôles régulièrement.
- Avec le temps, les crochets et les vis pourraient présenter des signes d'usure. Dans ce cas, il faudra les remplacer immédiatement.
- Suite à la présence de dispositifs et de charge sur le toit charge vous devez adapter la vitesse à une modalité diverse de conduire et de freinage.
- L'effet du vent, les freinages soudains, les virages serrés, la vitesse élevée, les dos d'âne ou les trous dans la chaussée déformée modifient la tenue de la voiture. Réduisez la vitesse en conséquence et respectez les limites imposées par les lois locales et, dans tous les cas, ne dépassiez jamais la limite de 130 Km/h.



E ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Este portabicicletas ha sido proyectado, fabricado y probado según los requisitos de seguridad reglamentarios.
- Cuando está cargado sobre el techo hay que tener en cuenta la mayor altura total que se alcanza y prestar mucha atención al transitar bajo pasos subterráneos, galerías, aparcamientos, garajes, etc.
- Después de un breve tramo de carretera, controlar que la fijación de todos los elementos sea correcta como así también la tensión de las correas y el apriete de los bulones. Durante todo el recorrido, efectuar controles regularmente.
- Las correas y los tornillos podrían usurarse con el tiempo. En tal caso, es necesario cambiárslos.
- Cuando están presentes sobre el vehículo dispositivos de transporte y carga es necesario adecuar la velocidad, la modalidad de conducción y prestar atención al frenar.
- El viento, las frenadas bruscas, las curvas cerradas, la alta velocidad, los baches y los baches en las carreteras en mal estado, modifican la manejabilidad del vehículo. Reducir por lo tanto la velocidad, respetando los límites impuestos por las leyes locales y de todas maneras no superar nunca los 130 km/h.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus der hohen Geschwindigkeit des Fahrzeugs oder einem unkorrekten Fahrverhalten ergeben.
- Vor Antritt jeder Fahrt und auch regelmäßig während des Transports ist sicherzustellen, dass die Befestigungselemente und die Schraubbolzen sicher geschlossen sind und der Fahrradträger und die Ladung einen sicheren Zustand aufweisen.
- Die Fahrräder dürfen keine schneidenden Stellen aufweisen, die zu Verletzungen führen können.
- Schwer einsehbare Gegenstände dürfen nicht über das Profil hinausragen.
- Den Fahrradträger bei Nichtverwendung abmontieren.
- Den Fahrradträger beim Waschen des Fahrzeugs abmontieren.
- Die Fahrräder nicht mit Gegenständen abdecken, die durch die Windkraft abgetrennt werden können.
- Dieses System erfordert einen sorgfältigen Zusammenbau sowie die strikte Einhaltung der Montage- und Benutzungsanleitungen. Während des Transports mit Ihrem Fahrzeug sind Sie immer für Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Dritten verantwortlich.
- Die im Bestimmungsland geltenden Vorschriften beachten.
- Informieren sie jeden anderen Fahrer, der Ihren Fahrradträger benutzt, über diese Hinweise.

- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture ou par une conduite incorrecte.
- Vérifiez que les dispositifs de fixation et les boulons sont serrés correctement et que l'ensemble est en bon état avant de prendre la route et aussi pendant que vous roulez.
- Les vélos ne doivent pas exposer de parties coupantes susceptibles de blesser les personnes.
- Les objets difficiles à voir ne doivent pas dépasser le gabarit du véhicule.
- Démontez le porte vélos si vous ne devez pas vous en servir.
- Démontez le porte vélos quand vous lavez la voiture.
- Ne pas couvrir les vélos avec des objets qui peuvent être arraché par la force de l'air.
- Le montage de ce système doit être effectué scrupuleusement, en respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez les lois en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tout autre utilisateur de votre porte vélos.

- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de daños imputables a la alta velocidad del vehículo o a una incorrecta conducción del mismo.
- Cerciorarse antes de ponerse en marcha y también frecuentemente durante el transporte mismo, que el cierre de los dispositivos de fijación y de los bulones sea correcto y que todo se encuentre en buen estado.
- Las bicicletas no deben exponer las partes cortantes porque podrían causar heridas.
- Los objetos poco visibles no deben sobresalir del gálibo.
- Desmontar el portabicicletas en caso que no se utilice.
- Desmontar el portabicicletas antes de efectuar el lavado del vehículo.
- No cubrir las bicicletas con objetos que podrían volar con el viento.
- Este sistema requiere un montaje seguro y el cumplimiento de las instrucciones para la instalación y para la utilización. Durante el transporte con su vehículo Ud. es el responsable de su seguridad y la de los demás.
- Respetar la legislación en vigor en el país donde se utilizará el portabicicletas.
- Transmitir estas advertencias si otro conductor utilizará su vehículo con el portabicicletas montado.

Cod. Art.	Cod. istr.	Data	Rev.	Creato da	Approvata da
160455D	FI0416	06/02/09	A	AS/LM	DM



Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte tegge
 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY
 Tel. +39-0522/942840 r.a. - 942798
 Fax +39-0522/942948
 e-mail: info@fili-menabo.it - <http://www.fili-menabo.it>